



Cari genitori,

ci rallegriamo con voi per la nascita di vostro/a figlio/a e vi auguriamo ogni bene per il futuro.

Diventare genitori e accompagnare i bambini sul loro cammino costituiscono un immenso impegno. Nei vostri compiti quale madre e padre potete ricorrere al nostro appoggio dalla nascita del vostro bambino fino all'età in cui acceda alla scuola materna. Il nostro team, formato da personale diplomato in campo infermieristico, è a vostra disposizione per tutto ciò che riguarda la famiglia e i bambini, in particolare la salute, l'educazione, la cura, l'allattamento, l'alimentazione, il sonno, lo sviluppo e la crescita o altri temi d'interesse particolare.

Il consultorio genitori ("Elternberatung") è finanziato dal Cantone Basilea-Città. La nostra consulenza è perciò gratuita:

- telefonicamente (061 690 26 90) lunedì - venerdì 08:00-12:00 & 14:00-17:00 (eccetto mercoledì mattina)
- a casa vostra (appuntamento al numero 061 690 26 90)
- presso il consultorio del vostro quartiere, con o senza appuntamento (vedi allegato)
- presso la sede in via Freie Strasse 35, 3° piano a sinistra, con o senza appuntamento:

lunedì - venerdì 08:00-12:00 & 14:00-17:00
(eccetto mercoledì mattina)

Offriamo la nostra consulenza in tedesco, francese, italiano, inglese e spagnolo. Per consulenze in altre lingue vi sarà procurato un interprete.

Se avete delle domande, se desiderate un appuntamento in consultorio o una visita a domicilio non esitate a telefonarci o passate di persona. Vi attendiamo con piacere.

Cordiali saluti
Elternberatung Basel-Stadt

Liebe Eltern

Wir gratulieren Ihnen ganz herzlich zur Geburt Ihres Kindes und wünschen Ihnen für die Zukunft alles Gute.

Eltern zu werden und Kinder auf ihrem Lebensweg zu begleiten ist eine Herausforderung. Gerne unterstützen wir Sie in Ihrer Aufgabe als Mutter und Vater von der Geburt Ihres Kindes an bis zum Eintritt in den Kindergarten. Als erfahrenes Team diplomierter Pflegefachfrauen stehen wir Ihnen zu Fragen rund um die Familie, speziell zu Themen wie Stillen, Ernährung, Entwicklung, Schlaf, Wachstum, Pflege, Erziehung und Gesundheit zur Verfügung.

Die Elternberatung Basel-Stadt wird durch den Kanton Basel-Stadt finanziert. Wir beraten Sie darum kostenlos:

- telefonisch unter 061 690 26 90 Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr (ausser Mittwochvormittag)
- bei Ihnen zu Hause (Termine unter 061 690 26 90)
- in der Beratungsstelle Ihres Wohnquartiers, mit und ohne Voranmeldung (siehe Beilage)
- an der Freien Strasse 35 im 3. Stock links, mit und ohne Voranmeldung:
Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr (ausser Mittwochvormittag)

Wenn Sie Fragen haben, einen Termin in einer Beratungsstelle oder einen Hausbesuch vereinbaren möchten, rufen Sie uns an oder kommen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind bald kennenlernen zu dürfen und verbleiben

mit freundlichen Grüssen

Das Team der Elternberatung Basel-Stadt



AVVISO DI NASCITA

Italianisch

Cari Genitori,
le vostre indicazioni saranno trattate con la massima discrezione e perverranno alla nostra sede in modo da potervi contattare al più presto e senza ulteriori formalità dopo la dimissione dalla clinica.

Il team del consultorio genitori di Basel-Stadt

Generalità della madre (adesivo):

Generalità del/della figlio/a (adesivo):

Ci farà piacere essere contattati al seguente numero telefonico (madre / genitori):

1° figlio / 1ª figlia 2° figlio / 2ª figlia 3° figlio / 3ª figlia 4° figlio / 4ª figlia

Figlio/a dimesso/a assieme alla madre: si no

Io parlo / noi parliamo tedesco: si no

Si desidera una traduzione: si no

nella lingua seguente:

Siamo assistiti da una levatrice: si no

Data: _____

Firma: **X** _____
(madre/genitori)